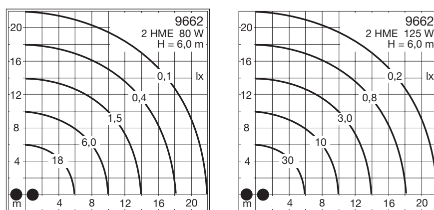
BEGA Lichttechnische Spezialfabrik
Hennenbusch · D - 58708 Menden
BEGA

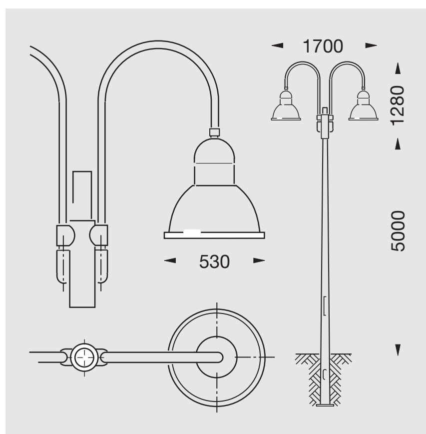
Gebrauchsanweisung / Instructions for use / Mode d'emploi

Aufsatzleuchte / Pole top luminaire / Luminaire tête de mât



IP 44 **9662**







Anwendung

Mastaufsatzleuchte 2-fach mit rotations-symmetrischer Lichtstärkeverteilung.
Zur Beleuchtung von Strassen und Plätzen.
Für Masthöhen von 4000 - 6000 mm.
Passende Maste BEGA 914 · 915 · 916.
Ergänzungsteile – siehe Rückseite.

Lampen

Quecksilberdampf-Hochdrucklampe
HME 80 W · E 27
HME 125 W · E 27
Osram: HQL de Luxe 80 W · E 27 4000 lm
HQL de Luxe 125 W · E 27 8000 lm
Philips: HPL Comfort 80 W · E 27 4000 lm
HPL Comfort 125 W · E 27 8000 lm

Konstruktion

Leuchte aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Farbe grafit· Sicherheitsglas
Fassung E 27
Vorschaltgerät 80 W · 125 W · 230 V ~ 50 Hz umschaltbar · Versandschaltung 80 W
Befestigungswinkel mit Bohrung für Kompensationskondensator.
Für Mastzopf ø 76 mm · Einstecktiefe 110 mm
Leuchte ist bis zur Mast-Anschlussklemme verdrahtet. Anschlussklemmen 3 x 4□
10 - Sicherheitszeichen
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
CE - Konformitätszeichen
Gewicht: 29,0 kg

Lichttechnik

Leuchte mit breitstrahlender rotations symmetrischer Lichtstärkeverteilung.
Klasse der Blendungsbegrenzung KB 2 nach DIN 5044.
Empfohlene Lichtpunkthöhe 4 - 6 m.
Die erforderlichen Leuchtenabstände können den lichttechnischen Diagrammen und Tabellen entnommen werden.

Application

Pole top luminaire with rotationally symmetrical light distribution.
For lighting of streets and squares.
For pole heights 4000 - 6000 mm.
Matching BEGA poles 914 · 915 · 916.
Accessories – see reverse.

Lamps

Mercury vapour discharge lamp
HME 80 W · E 27
HME 125 W · E 27
Osram: HQL de Luxe 80 W · E 27 4000 lm
HQL de Luxe 125 W · E 27 8000 lm
Philips: HPL Comfort 80 W · E 27 4000 lm
HPL Comfort 125 W · E 27 8000 lm

Construction

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Anodised pure aluminium reflektor.
Colour graphite · Safety glass
Lampholder E 27
Ballast 80 W · 125 W · 230 V ~ 50 Hz
Tapped – dispatch connection 80 W
Prepared for PF correction capacitor.
For pole top dia. 76 mm · Insert depth 110 mm
Luminaire is wired up to the pole connecting terminals. Connecting terminals 3 x 4□.
10 - Safety mark
Safety class I
Protection class IP 44
Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
CE - Conformity mark
Weight: 29.0 kg

Light technique

Pole top luminaire with wide beam rotationally symmetrical light distribution.
Glare protection class KB 2 according to DIN 5044.
Recommended mounting height 4 -6 m.
The required spacing between luminaires can be obtained from the light technique diagrams and tables.

Utilisation

Luminaire tête de mât double à répartition lumineuse symétrique circulaire.
Pour l'éclairage de rues et places.
Pour mâts de hauteur 4000 - 6000 mm.
Mâts adéquats BEGA 914 · 915 · 916.
Accessoires – voir verso.

Lampes

Lampe à vapeur de mercure
HME 80 W · E 27
HME 125 W · E 27
Osram: HQL de Luxe 80 W · E 27 4000 lm
HQL de Luxe 125 W · E 27 8000 lm
Philips: HPL Comfort 80 W · E 27 4000 lm
HPL Comfort 125 W · E 27 8000 lm

Construction

Luminaire en fonte d'alu, aluminium et acier inoxydable. Réflecteur en aluminium pur anodisé.
Couleur graphite · Verre de sécurité
Douille E 27
Ballast 80 W · 125 W · 230 V ~ 50 Hz permutable · branchement d'usine 80 W
Équerre avec trou pour fixation d'un condensateur de compensation
Pour mât tête ø 76 mm
Profondeur d'embout 110 mm
Luminaire câblé jusqu'au bornier du mât
Bornier 3 x 4□.
10 - Sigle de sécurité
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
CE - Sigle de conformité
Poids: 29,0 kg

Technique d'éclairage

Luminaire à répartition lumineuse symétrique circulaire extensive.
Limite d'éblouissement KB 2 selon DIN 5044.
Hauteur de feu conseillée 4 - 6 m.
Pour les espacement nécessaires - voir les diagrammes et les tableaux photométriques.

Montage

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchten sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lampenschaltung beachten:
Für Lampenbestückung HME 125 W Leitung am Vorschaltgerät umklemmen.
Zum Umschalten Schrauben 1 lösen. Leuchtenzylinder mit Fassung und Vorschaltgerät demontieren.
Leitung am Vorschaltgerät umklemmen.
Die nichtgeschaltete Lampenleistung auf dem Typenschild unkenntlich machen.
Leuchtenzylinder mit Fassung und Vorschaltgerät montieren. Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
Leuchtenzylinder in Arretierung Leuchtendom einführen und mit Schrauben befestigen.
Lampe einschrauben.
Reflektor mit Sicherheits-glas und Dichtung in Leuchtenzylinder einsetzen und mit seitlicher Befestigungs-schraube festsetzen. Die im Sicherheitsglas befindliche Entlüftungsbohrung zur Wand bzw. Mastseite richten. Netzanschlussleitung – Mantelleitung H05VV-F 3G 1□ – vorbereiten und unter Zugentlastungsschelle festklemmen.
Anschluss an Klemmleiste vornehmen.
Schutzleiterverbindung herstellen.
Netzanschlussleitung in Mastzopföffnung einführen und Leuchte auf Mastzopf setzen.
Leuchte ausrichten und mit Schrauben festsetzen. Anzugsdrehmoment der Schrauben = 12 Nm.

Lampenwechsel · Wartung

Sicherheitsglas mit U-Dichtung und Spannring beim Lampenwechsel nicht demontieren.
Schraube lösen, Reflektor mit Sicherheitsglas und U-Dichtung abnehmen.
Reflektor und Sicherheitsglas reinigen.
Nur geeignete Reinigungsmittel verwenden.
Die im Sicherheitsglas befindliche Entlüftungsbohrung zur Wand bzw. Mastseite richten. Befestigungsschraube anziehen.

Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.
1 HME 80 W 1 x 8 µF · 250 V ∼
1 HME 125 W 1 x 10 µF · 250 V ∼
Kondensator: EN 61 048/049
– 40° bis +100°C
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

Installation

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Note the connected lamp wattage:
For lamp wattage HME 125 W change the connection at the ballast.
To change the wattage undo screw 1. Disassemble the luminaire cylinder with lampholder and ballast.
Change the terminal connection at the ballast.
Deface the lamp wattage not used on the luminaire lable.
Fix luminaire cylinder with lampholder and ballast. Push plug into plug connection up to the stop. Place luminaire cylinder on to luminaire dome locking device and fix with screw. Screw in the lamp.
Put the reflector into the luminaire cylinder and tighten lateral fixing screw.
Adjust the air vent hole in the safety glass in relation to the pole or wall side.
Prepare the mains supply cable – sheated cable H05VV-F 3G 1□ – and place under cord fastener.
Connect cable to terminal block.
Make connection to earth conductor terminal.
Lead the connecting cable into the pole top opening and place luminaire on top of the pole.
Adjust position of the pole top luminaire and secure with screws.
Torque of the screws = 12 Nm.

Relamping · Maintenance

Do not dismantle safety glass with U-gasket and pressing ring while changing lamp.
Undo screw. Remove reflector with safety glass and U-gasket.
Clean reflector and safety glass using only suitable cleansers.
Adjust the air vent hole in the safety glass in relation to the pole or wall side and tighten screw.

PF-Correction

The luminaire can be delivered with a prefabricated mains parallel correction.
1 HME 80 W 1 x 8 µF · 250 V ∼
1 HME 125 W 1 x 10 µF · 250 V ∼
Capacitor: EN 61 048/049
– 40° up to +100° C
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor. Use only heat resistant cable for wiring.

Installation

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Vérifier le branchement de la lampe:
pour lampe HME 125 W modifier le branchement du câble au ballast.
Pour permuter le branchement, desserrer les vis 1. Démonter le cylindre du luminaire avec douille et ballast.
Modifier le branchement du câble au ballast. Rendre illisible sur l'étiquette du luminaire le wattage non utilisé.
Monter le cylindre du luminaire avec douille et ballast. Enfoncer à fond la fiche dans le connecteur embrochable.
Installer le cylindre du luminaire dans le dispositif de fixation du dome et verrouiller avec les vis.
Visser la lampe.
Installer le réflecteur avec le verre de sécurite et le joint dans le cylindre du luminaire et serrer avec la vis latérale.
Veiller à ce que le trou d'aération du verre de sécurité soit orienté vers le mur ou vers le mât.
Préparer le câble d'alimentation H05VV-F 3G 1□ et serrer dans le collier anti-traction. Procéder au raccordement à la barrette. Mettre à la terre.
Introduire le câble d'alimentation dans l'ouverture au sommet du mât et placer le luminaire sur le mât. Ajuster le luminaire et verrouiller avec les vis.
Moment de serrage des vis = 12 Nm.

Changement de lampe · Maintenance

Ne pas démonter le verre de sécurité avec le joint profilé et le collier de serrage lors du changement de lampe.
Desserrer la vis, ôter le réflecteur avec le verre de sécurité et le joint profilé. Bien nettoyer le réflecteur et le verre de sécurité. N'utiliser que des produits d'entretien appropriés. Veiller à ce que le trou d'aération du verre de sécurité soit orienté vers le mur ou vers le mât.
Bien serrer la vis de fixation.

Compensation

Le luminaire peut également être livré compensé en parallèle à l'usine.
1 HME 80 W 1 x 8 µF · 250 V ∼
1 HME 125 W 1 x 10 µF · 250 V ∼∼
Condensateur: EN 61 048/049
– 40° jusqu'à +100° C
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge. Le câblage ne doit être exécuté qu'avec des fils résistant à la chaleur.

Ersatzteile zu BEGA 9662

Bezeichnung	Bestellnummer
Vorschaltgerät	610343
Fassung	630105
Reflektor	760228
Sicherheitsglas	140111
U-Dichtung	830289

Ergänzungsteile zu BEGA 9662

Konische Maste aus Aluminium mit Erdstück und Tür. Farbe grafit

BEGA 914 Mast mit Erdstück H 4000 mm
BEGA 915 Mast mit Erdstück H 5000 mm
BEGA 916 Mast mit Erdstück H 6000 mm

Weitere technische Daten über Maste und Kabelübergangskästen finden Sie im BEGA-Hauptkatalog Teil 2.

Spares for BEGA 9662

Description	Part No
Ballast	610343
Lampholder	630105
Reflector	760228
Safety glass	140111
U-gasket	830289

Accessories for BEGA 9662

Tapered poles made of aluminium, with anch. section and access door. Colour graphite

BEGA 914 Pole with anch. section H 4000 mm
BEGA 915 Pole with anch. section H 5000 mm
BEGA 916 Pole with anch. section H 6000 mm

Further technical data for poles and cable boxes – see the BEGA Main Catalogue.

Pièces de rechange pour BEGA 9662

Désignation	No de commande
Ballast	610343
Douille	630105
Réflecteur	760228
Verre de sécurité	140111
Joint profilé	830289

Accessoires pour BEGA 9662

Mâts coniques en aluminium avec partie à enterrer et porte.Couleur graphite

BEGA 914 mât avec partie ent. H 4000 mm
BEGA 915 mât avec partie ent. H 5000 mm
BEGA 916 mât avec partie ent. H 6000 mm

Informations techniques complémentaires pour mâts et boîtes de connexion
– voir catalogue principal BEGA